

04 - 597

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 105

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Mali and has the honor to refer to recent discussions between representatives of our two governments regarding issues related to U.S. military personnel and civilian employees of the U.S. Department of Defense who may be temporarily present in Mali in connection with the African Crisis Response Initiative Mobile Training Team visit and other activities as may be agreed upon by our two governments.

As a result of these discussions, the Embassy has the honor to propose that such personnel be accorded the equivalent status to that accorded to Administrative and Technical Staff of the United States Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and that they may enter and exit Mali with United States identification and with collective movement or individual travel orders.

The Embassy further proposes that such personnel also be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry arms while on duty if authorized to do

so by their orders; and that the Government of Mali accord duty-free importation and exportation as well as exemption from internal taxation on products, property, material, and equipment imported into or acquired in by the United States government in connection with the activity. Vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or exclusively for the U.S. Armed Forces shall not be subject to the payment of landing or port fees, pilotage charges, navigation or overflight charges or light and harbor dues, while in Mali; however, the United States Armed Forces shall pay reasonable charges for services requested and received. Such aircraft shall observe local air traffic control regulations while in Mali. Such vessels shall not be subject to compulsory pilotage at Mali ports.] Finally, the Embassy proposes that both governments waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for damage, loss or destruction of the other's property arising out of the activity or for injury or death suffered by military personnel while engaged in the performance of their official duty.

If the foregoing is acceptable to the government of Mali, the Embassy has the honor to propose that this note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Government of the United States of America assures the Government of Mali our highest consideration.

Embassy of the United States of America
Bamako, 30 July 1997



**U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division**

**LS No. 10-2005-0108-A
ALK/JF
French**

**Republic of Mali
Ministry of Foreign Affairs and Malians Abroad**

General Secretariat
No. 4526/MAEME/SG

The Ministry of Foreign Affairs and Malians Abroad presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Bamako and has the honor to transmit to it Letter No. 1361/MFAAC-CAB of August 22, 1997, from the Ministry of Armed Forces and Veterans Affairs, in which communication said Ministry states that it has no objection to the proposed agreements between the Government of Mali and the Government of the United States regarding the terms of training and assistance granted by the United States of America to the Malian Armed Forces , as well as the temporary-presence status of personnel in Mali [sic—"Agreement regarding the status of U.S. military personnel and civilian employees of the Department of Defense who may be temporarily present in Mali in connection with the African Crisis Response Initiative," effected by exchange of notes?.]

[Complimentary close]

[Initialed]

Koulouba, September 30, 1997

[Ministry stamp]

Embassy of the United States of America,
Bamako.

10/11

Dra
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGERES
ET DES MALIENS DE L'EXTERIEUR
SECRETARIAT GENERAL

REPUBLICQUE DU MALI
UN PEUPLE UN BUT UNE FOI

4526
N° _____ /MAEEM/SG.

Le Ministère des Affaires Etrangères et des Maliens de l'Extérieur de la République du Mali présente ses compliments à l'Ambassade des Etats Unis d'Amérique à Bamako et a l'honneur de lui transmettre la lettre n°1361/MFAAC-CAB du 22 août 1997 du Ministère des Forces Armées et des Anciens Combattants par laquelle ledit Département ne formule aucune objection quant aux projets d'Accord entre le Gouvernement du Mali et celui des Etats Unis d'Amérique relatifs aux conditions d'entraînement et d'assistance qu'accordent les Etats Unis d'Amérique aux Forces armées malientes ainsi que les conditions de séjour temporaire au Mali du Personnel.

Le Ministère des Affaires Etrangères et des Maliens de l'Extérieur de la République du Mali saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des Etats Unis d'Amérique à Bamako les assurances de sa haute considération.

Koulouba, le **30 SEP. 1997**

AMBASSADE DES ETATS UNIS
D'AMERIQUE

BAMAKO



Republic of Mali**Ministry of Armed Forces and Veterans Affairs**

Office of the Minister

No. 1361/MFAAC - cab

Bamako, August 22, 1997

From: The Minister of Armed Forces and Veterans Affairs, Bamako
To: The Minister of Foreign Affairs and Malians Abroad, Koulouba
Subject: Proposed agreements between the Government of Mali and the Government of the United States of America on African Crisis Response Initiative
References: Letter No. 3593/MAEME/DAP of August 1, 1997
Note verbale No. 102 of July 30, 1997
Note verbale No. 105 of July 30, 1997

Excellency:

I have the honor to inform you that my Ministry has no objection to the approval by the Malian Government of the two proposed agreements concerning (1) the terms of training and assistance granted by the United States of America to the Malian Armed Forces and (2) the temporary-presence status of U.S. Department of Defense civilian and military personnel in Mali [sic—"Agreement regarding the status of U.S. military personnel and civilian employees of the Department of Defense who may be temporarily present in Mali in connection with the African Crisis Response Initiative," effected by exchange of notes?].

[Signature]

Mamadou Ba
Minister of Armed Forces and Veterans Affairs

[Ministry of Armed Forces and Veterans Affairs stamp]

[Receipt stamp No. 3249/I of the Ministry of Foreign Affairs and Malians Abroad, dated August 22, 1997]

CABINET

N° 1361 / MFAAC - cab

Bamako, le 22 AOUT 1997



Le Ministre des Forces Armées et
des Anciens Combattants
- BAMAKO -

à MONSIEUR LE MINISTRE D'ETAT,

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET
DES MALIENS DE L'EXTERIEUR
- KOULOUBA -

Objet : A/S Projets d'Accord entre le Gouvernement du Mali et celui des Etats-Unis d'Amérique relatifs à l' "Initiative Africaine de Réaction en cas de Crises"

X Référence : Lettre n° 3593/MAE/ME/DAP du 01 août 1997

- Note verbale n° 102 en date du 30 juillet 1997
- Note verbale n° 105 en date du 30 juillet 1997.

J'ai l'honneur de vous informer que mon département ne formule aucune objection quant à l'approbation par le Gouvernement des deux projets d'accords portant respectivement sur les conditions d'entraînement et d'assistance qu'accordent les Etats-Unis d'Amérique aux Forces Armées malaises, et sur les conditions de séjour temporaire au Mali du personnel civil et militaire du Département Américain de la Défense.

LE MINISTRE,

MAMADOU BA



REPUBLIQUE DU MALI
Ministère des Affaires Etrangères
des Malians et de l'Exterior
et de l'Intérieur
Arrivée N°
dn 22/08/97 3249/EJ